

Idioma 4 (francès) (22520)

Titulació/estudi: Grau en Traducció i Interpretació

Curs: primer

Trimestre: tercer

Nombre de crèdits ECTS: 4

Hores de dedicació de l'estudiant: 100

Tipus d'assignatura: Obligatòria

Professor/s GG: Clara Lorda, Guilhem Naro

Llengua de docència: Francès

1. Presentació de l'assignatura

Aquesta assignatura és la continuació de l'assignatura Idioma francès 1-2 del trimestre passat. Els objectius són consolidar els punts estudiats ja durant el trimestre anterior.

El nivell d'inici del trimestre és el nivell A2 i el nivell previst al final de trimestre és el nivell B1 (Grup1) i nivell A.2.2 (Grup2)

2. Competències que s'han d'assolir

D'entre el conjunt de competències que s'assoliran en acabar el grau, en aquesta assignatura es treballen les següents, generals (G) i específiques (E), concretades en forma de resultats d'aprenentatge:

G.3. Raonament crític

- * Emetre un judici coherent sobre el funcionament dels textos tractats a partir de la seva anàlisi lingüística

G.4 Cerca documental i de fonts de recerca

- fer ús del diccionari bilingüe i d'altres obres de referència (com ara el diccionari monolingüe i gramàtiques)

G.20. Capacitat d'aprenentatge autònom i de formació continuada

- Dissenyar un pla d'aprenentatge individual i assolir-ne els objectius
- Realitzar periòdicament les tasques proposades i lliurar-les puntualment
- Portar un registre d'activitats realitzades o un diari d'aprenentatge
- analitzar els propis errors, corregir-los i dur a terme un seguiment del propi procés d'aprenentatge

E.3. Domini receptiu i productiu oral i escrit d'almenys una llengua estrangera

- Comprendre discursos breus de tipologia diversa relacionats amb temes d'importància per a l'estudiant
- Comunicar-se en situacions senzilles i habituals que exigeixin un intercanvi simple i directe d'informació sobre temes familiars i habituals.
- Descriure, de manera senzilla, aspectes de la pròpia experiència o bagatge personal, aspectes de l'entorn immediat i assumptes relacionats amb necessitats immediates.

E.9. Capacitat per poder reflexionar sobre el funcionament de la llengua

- Analitzar les característiques d'un text, la seva funció i objectius
- Adquirir les nocions gramaticals i lexicològiques bàsiques que permetin ampliar el coneixement i l'ús reflexiu de la llengua

- identificar certes estructures lèxiques i morfosintàctiques en els textos tractats i deduir-ne les regles de funcionament afavorint, quan s'escaigui, un enfocament interlingüístic

3. Continguts

Bloc de continguts 1

El sistema prosòdic del francès: accent, ritme, entonació

Sistema fonològic del francès: sistemes vocàlics i consonàntics

Fonètica combinatòria

Bloc de continguts 2

Morfosintaxi:

- revisió dels continguts de Idioma francès 1-2
- el grup nominal: formes, funcions i usos dels determinants
- el grup verbal: formes, usos dels temps de l'indicatiu i del condicional
- el grup adverbial i el grup preposicional
- l'expressió de la comparació
- connectors temporals i argumentatius

Bloc de continguts 3

Semàntica i Lèxic:

- vocabulari en relació amb situacions d'aprenentatge et amb temes dels textos estudiats
- sinònims et contraris, polisèmia, parònims, falsos amics, homònims

Bloc de continguts 4

Genres discursius

- textos descriptius (per exemple, biografies, C.V., textos de divulgació)
- textos narratius (per exemple, contes, relats literaris, cartes personals, successos, còmics, etc.)

4. Avaluació

Avaluació		Recuperació			
Activitat d'avaluació	Ponderació sobre la nota final	Recuperable/ No recuperable	Ponderació sobre la nota final	Forma de recuperació	Requisits i observacions / competències avaluable
5 produccions escrites a l'aula o fora de l'aula, relacionades amb els textos tractats a classe	4 x 10 = 40%	No recuperable	10%	Per a la recuperació compta la nota obtinguda durant el període de docència.	Domini receptiu del francès y i producció de textos escrits; Coneixement de característiques culturals i de civilització; Cerca documental i de fonts d'investigació
Participació oral al seminari	10 %		10%		Producció de textos orals
					Domini receptiu i /o productiu de

					determinades estructures treballades; Cerca documental
Examen final presencial	40%	Recuperable	80%	Examen presencial	Domini receptiu i productiu del francès; Reflexió sobre el funcionament de la llengua

5. Bibliografia bàsica de l'assignatura

GRÉGOIRE, Maïa (1998) : *Grammaire progressive du français. Niveau débutant*. Paris: Clé International.

SIGNATURA: PC2112 .G74 1997

JOB, Béatrice (2002) : *La grammaire. Français: théorie et pratique*. Madrid: Santillana.

SIGNATURA: PC2112 .J63 2002

MIQUEL, Claire, Anne GOLIOT-LÉTÉ (1997) : *Vocabulaire progressif du français. Niveau intermédiaire*. Paris: Clé International.

SIGNATURA: PC2445 .L47 1997

Le Petit Robert. Dictionnaire alphabétique & analogique de la langue française.

SIGNATURA: PC2625 .R63 1976

Le Nouveau Bescherelle, L'art de conjuguer. Paris: Hatier/Didier.

SIGNATURA: PC2272 .C66 1993